



# Bulletin d'exploitation de l'UIT



N° 683 – 1.I.1999

(Renseignements reçus au 16 décembre 1998)

Publié par l'Union internationale des télécommunications (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suisse)

Tf: National (022) 730 51 11  
International +41 22 730 51 11

Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 58 53  
+41 22 733 72 56

<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>

Courrier électronique: itumail@itu.int  
F.400 / X.400: S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch

Dates de parution des prochains Bulletins d'exploitation

N° 684	15.I.1999
N° 685	1.II.1999
N° 686	15.II.1999

Comprenant les renseignements reçus au:

8.I.1999
25.I.1999
8.II.1999

## Table des matières

### Information générale

- (TSB) Listes annexées au Bulletin d'exploitation: *Note du TSB*
- (TSB) Télécommunication privilégiée – Conférences et réunions de l'UIT à Genève en 1999: *Suisse (OFCOM – Office fédéral de la communication, Bienne)*
- (TSB) Changements d'heure légale: *Croatie*
- (TSB) Plan de numérotage des télécommunications publiques internationales (Recommandation UIT-T E.164 (05/97)): *Note du TSB (Indicatifs de pays: Autorité palestinienne)*
- (TSB) Service des télégrammes / Service télex: *Rép. tchèque (TCUIT B66 du 21.XII.1998)*
- (TSB) Service téléphonique: *Danemark (National Telecom Agency, Copenhagen), Egypte (National Telecommunication Organization – Egypt Telecom, Cairo), Kiribati (Telecom Services Kiribati Ltd. – TSKL, Bairiki Tarawa)*
- (TSB) Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations: *Chine (Ministry of Information Industry, People's Republic of China), Danemark (Tele Danmark A/S, Copenhagen)*
- (TSB) Autres communications: *Croatie (jours fériés 1999)*
- (TSB) Restrictions de service: *Note du TSB*
- (TSB) Systèmes de rappel (Call-Back): *Note du TSB*

### Amendements aux documents de service

- (BR) Nomenclature des stations de navire (Liste V)
- (TSB) Liste de codes représentant les exploitations internationales
- (TSB) Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)
- (TSB) Liste des indicateurs de destination des télégrammes
- (TSB) Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués
- (TSB) Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications
- (TSB) Procédures de numérotation
- (TSB) Tableau Bureaufax

Les objets précédés des lettres (BR) sont traités par le Bureau des radiocommunications (BR),

contact: **TF +41 22 730 5217** **FAX +41 22 730 5785**

Les objets précédés des lettres (TSB) sont traités par le Bureau de la normalisation des télécommunications (TSB),

contact: **TF +41 22 730 5212** **FAX +41 22 730 5853**

# INFORMATION GÉNÉRALE

## Listes annexées au Bulletin d'exploitation

### Note du TSB

Les listes\* suivantes ont été publiées sous la forme d'une Annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT:

#### BE N°

- 590 Liste des codes télex de destination (CTD) et des codes d'identification des réseaux télex (CIRT) (Situation au 31 décembre 1994)  
– *Complément aux Recommandations UIT-T F.69 et F.68*
- 615 Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Complément à la Recommandation UIT-T (ex-CCITT) E.212) (Situation au 1<sup>er</sup> mars 1996)
- 644 Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.32) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 1997)
- 656 Liste de codes représentant les exploitations internationales (Selon la Recommandation UIT-T M.1400) (Situation au 15 novembre 1997)
- 658 Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués (Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/97)) (Situation au 15 décembre 1997)
- 659 Liste des indicatifs de pays ou zones géographiques pour transmission de données (Complément à la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 31 décembre 1997)
- 660 Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) (Selon la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 15 janvier 1998)
- 663 Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD) (Conformément aux Recommandations UIT-T des séries F.400 et X.400) (Situation au 28 février 1998)
- 665 Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Supplément 2 de la Recommandation UIT-T E.180) (Situation au 1<sup>er</sup> avril 1998)
- 667 Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 1998)
- 669 Groupes d'expressions de codes à cinq lettres à l'usage du service public international des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Etat des radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents (Conformément à la disposition facultative N° 2731 du Règlement des radiocommunications) (Situation au 15 août 1998)
- 677 Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications (Selon la Recommandation UIT-T E.118) (Situation au 1<sup>er</sup> octobre 1998)
- 679 Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)) (Selon la Recommandation UIT-T E.164) (Situation au 1<sup>er</sup> novembre 1998)
- 682 Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708) (Situation au 15 décembre 1998)

\* Pour information, toutes les listes seront mises à jour par des séries d'amendements numérotés publiés dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT, et seront réimprimées selon nécessité.

D'autre part, les listes peuvent être consultées en ligne (<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>) dans la base de données des documents de l'UIT, sous le titre «*Operational Bulletin and Lists annexed*» (Bulletin d'exploitation et Listes annexées).

## Télécommunication privilégiée

### Conférences et réunions de l'UIT à Genève en 1999

L'Administration de la Suisse se propose de mettre à la disposition des délégués et participants aux conférences et réunions qui se tiendront sous l'égide de l'UIT à Genève en 1999 les facilités suivantes: télégramme, téléphone et télex, et de les considérer comme «télécommunications privilégiées», conformément aux dispositions de l'Article 2, N<sup>os</sup> 18 à 20 et de l'Appendice 3 du Règlement des télécommunications internationales (Melbourne, 1988).

Les Administrations et exploitations reconnues qui ne peuvent renoncer à inclure ces classes de télécommunications dans la comptabilité internationale sont priées d'en aviser: OFCOM – Office fédéral de la communication, Bienne, Suisse (Fax: +41 32 327 5466; Tf: +41 32 327 55 95).

## Changements d'heure légale

### Croatie

Communication du 15.XII.1998:

L'heure légale de la Croatie sera avancée de 60 minutes du 28 mars 1999 à 0100 heure UTC au 31 octobre 1999 à 0100 heure UTC et correspondra ainsi à UTC +2.

## Plan de numérotage des télécommunications publiques internationales (Recommandation UIT-T E.164 (05/97))

### Note du TSB

#### – Indicateurs de pays

Compte tenu de la Résolution PLEN/3 de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Minneapolis, 1998), le Directeur du TSB a réservé l'indicateur de pays 970 pour l'Autorité palestinienne, conformément à la Recommandation UIT-T E.164(05/97).

## Service des télégrammes

### Service télex

### Rép. tchèque

TCUIT B66 du 21.XII.1998:

#### – Service des télégrammes

*SPT Telecom of the Czech Republic (International Department – CTI)*, Praha, annonce qu'à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1999, les indicateurs de destination des télégrammes de la République tchèque seront les suivants:

### République tchèque

Bureau télégraphique	Indicateur de destination	Indicatif
<b>PRAHA</b> et toutes les autres destinations de la République tchèque	CSXX	1104 pha cs
Tous les messages de service	CSSV	1104 pha cs

Comme conséquence de ce changement, les indicateurs de destination suivants seront supprimés, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999:

<i>Code de bureau</i>	<i>Nom du bureau télégraphique</i>
CSBR	Brno
CSPR	PRAHA-main office
CSPX	Tous autres / All others / Todos los otros

La Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Recommandation UIT-T F.32), publiée en annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 644 du 15.V.1997, sera mise à jour en conséquence.

#### – Service télex

*SPT Telecom of the Czech Republic (International Department – CTI)*, Praha, annonce qu'à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1999, le nouvel horaire de service pour le trafic télex semi-automatique international sera réduit comme suit:

Du lundi au vendredi	0600 – 2100 heures, heure locale
Samedi et jours fériés	Non disponible

Le service des renseignements télex internationaux à Prague (numéro d'appel: 1107; indicatif: intl x praha c) continuera de fonctionner 24 heures sur 24.

L'adresse de contact est:

Jirina Balcarová  
CTI - Telex & Gentex Services  
SPT Telecom, a.s.  
Olsanská 5  
130 00 PRAHA 3  
Czech Republic  
Fax: +420 2 7146 9821  
Courrier électronique: jirina.balcarova@spt.cz.

## Service téléphonique

### Danemark

Communication du 9.XII.1998:

La *National Telecom Agency*, Copenhagen, annonce que les séries suivantes de numéros d'abonné à huit chiffres ont été ajoutées au plan de numérotage du Danemark:

Numéros d'abonné à huit chiffres pour les services du réseau fixe:

<i>Réseau</i>	<i>Numéros d'abonné</i>
Interoute	8083XXXX, 90106XXX 90206XXX, 90306XXX 90416XXX, 90516XXX

En outre, la série de numéros 80403XXX attribuée à Interoute a été supprimée.

### Egypte

Communication du 10.XII.1998:

La *National Telecommunication Organization (Egypt Telecom)*, Cairo, annonce la mise en service des nouvelles séries de numérotation suivantes (nouveaux centraux téléphoniques et extensions (E) avec changement de numérotation):

<i>Central</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Nouvelles séries de numérotation</i>	<i>Date d'entrée en service</i>
Dwena	88	472000 - 472799	24.XI.1998
EI Nekhela (E)	88	478000 - 478997	29.XI.1998
Koomboha	88	793000 - 793599	25.XI.1998

## Kiribati

Communication du 8.XII.1998:

*Telecom Services Kiribati Ltd. (TSKL)*, Bairiki Tarawa, annonce que le service de téléphonie mobile cellulaire sera disponible à Kiribati à compter du 11 décembre 1998.

Pour accéder au service de téléphonie mobile cellulaire, le format de numérotage est:

Indicatif de pays	+686
Numéro de téléphonie mobile	30 XXX
Numéro téléphonique d'essai	30 123

## Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations

### Chine

Communication du 15.XII.1998:

L'Administration de la Chine annonce que, depuis le 31 mars 1998, le Ministère des postes et télécommunications (Ministry of Posts and Telecommunications) de la République populaire de Chine a été renommé Ministère de l'industrie de l'information, République populaire de Chine (*Ministry of Information Industry, People's Republic of China*).

L'adresse de l'Administration de la Chine est, dès lors, la suivante\*:

- Ministry of Information Industry  
People's Republic of China  
13 West Changan Ave.  
BEIJING 100804  
China  
Tf: +86 10 66020540  
Fax: +86 10 66011370  
*H.E. Mr. Wu Jichuan, Minister of Information Industry*  
*H.E. Mr. Yang Xianzu, Vice Minister of Information Industry*  
*H.E. Mr. Lu Xinkui, Vice Minister of Information Industry*  
*H.E. Ms. Qu Weizhi, Vice Minister of Information Industry*  
*H.E. Mr. Zhou Deqiang, Vice Minister of Information Industry*
- Department of Foreign Affairs, Ministry of Information Industry  
Tf: +86 10 66021330  
Fax: +86 10 66011370  
*Mr. Zhao Xington, Director-General, Department of Foreign Affairs,  
Ministry of Information Industry*  
*Mr. Zhang Xuan, Deputy Director-General, Department of Foreign Affairs  
Ministry of Information Industry*  
*Mr. Qu Wenchu, Deputy Director-General, Department of Foreign Affairs  
Ministry of Information Industry*

---

\* Le Répertoire général de l'UIT sera mis à jour en conséquence.

### Danemark

Communication du 7.XII.1998:

#### *Changements organisationnels*

*Tele Danmark A/S*, Copenhagen, annonce que les changements suivants ont été introduits dans son Administration durant l'automne 1998:

- M. Svend Fredslund a été nommé nouveau contact pour les affaires concernant l'UIT;
- M. Henning Dyremose est le nouveau Directeur général, (C.E.O., Chief Executive Officer);
- M. John Raymond Anderson est le Directeur général pour la planification et l'exploitation.

L'adresse de Tele Danmark A/S est, dès lors, la suivante\*:

Tele Danmark A/S  
International Relations & Standardization  
Nørregade 21  
DK-0900 COPENHAGEN C  
Denmark

Tf: +45 33 43 73 81  
Fax: +45 33 43 73 69  
Internet: www.teledanmark.dk  
E-mail: hwest@tdk.dk

*Mr. Svend Fredslund, Senior Vice-President, Contact person for ITU matters*

*Tel: +45 89 45 20 10  
Fax: +45 89 45 20 09  
E-mail: svf@tdk.dk*

*Mr. Henning Dyremose, Managing Director, C.E.O.*

*Tel: +45 33 43 76 00  
Fax: +45 33 43 76 08  
E-mail: hd@tdk.dk*

*Mr. John Raymond Anderson, Managing Director, Planning and Operations*

*Tel: +45 33 43 72 97  
Fax: +45 33 43 72 98  
E-mail: johnan@tdk.dk*

---

\* Le Répertoire général de l'UIT sera mis à jour en conséquence.

## Autres communications

### Croatie

Communication du 15.XII.1998:

Jours fériés en 1999 (jour, mois):

1.01	New Year's Day
6.01	Epiphany
4.04	Easter
5.04	Easter Monday
1.05	Labour Day
30.05	Republic Day
22.06	Day of Antifascist Struggle
5.08	Day of National Gratitude
15.08	Assumption Day
1.11	All Saints' Day
25.12	Christmas
26.12	Boxing Day

## Restrictions de service

### Note du TSB

Voir la liste des restrictions de service en vigueur dans le Tableau récapitulatif publié en annexe au Bulletin d'exploitation (BE) N° 490 du 14.III.1991 et les communications ultérieures suivantes:

BE N°	
515	Royaume-Uni
520, 679	Libye
524	Syrie
527	Zambie
532	Pérou
534, 644	Emirats arabes unis
538, 565, 574	Finlande
545	Venezuela
548, 570, 675	Egypte
555	Jamaïque
566	Israël
609	Congo, Pologne
614	Chypre
618	Namibie, Papouasie-Nouvelle-Guinée
623	Australie
631	Suède
634, 663	Trinité-et-Tobago
636, 658, 671	Antigua-et-Barbuda
637	Azerbaïdjan
640	Seychelles
642	Pays-Bas, Suède
657, 682	Autriche
661	Corée (Rép. de)
680	Fidji
681	Cook (Iles)
682	Norvège

**Note importante:** Un tableau récapitulatif actualisé des restrictions de service en vigueur est en préparation. Les Administrations et exploitations reconnues (ER) concernées voudront bien vérifier les renseignements qui ont été publiés en leur nom dans les Bulletins d'exploitation de l'UIT et communiquer les éventuelles modifications à l'UIT/TSB (N° fax: +41 22 730 5853; Tlx: 421000 uit ch).

## Systèmes de rappel (Call-Back)

### Note du TSB

Pays/zones géographiques pour lesquels une information sur les «Systèmes de rappel (Call-Back)» a été publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (N°):

Algérie (621), Antilles néerlandaises (627), Arabie saoudite (629), Azerbaïdjan (663), Bahreïn (611), Bélarus (616), Bulgarie (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Cameroun (671), Chine (599), Chypre (626), Colombie (602), Cook (Iles) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egypte (599), Emirats arabes unis (627), Equateur (619), Ethiopie (657), Gabon (631), Guinée (681), Honduras (613), Inde (627), Jamaïque (648), Japon (649), Jordanie (652), Kazakstan (619), Kenya (605), Kirghizistan (616), Koweït (610), Lettonie (617), Liban (642), Madagascar (639), Malaisie (603), Maroc (619), Niger (618), Nigéria (647), Ouganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rép. dém. du Congo (672), Seychelles (631), Sudafricaine (Rép.) (655), Tanzanie (624), Thaïlande (611), Turquie (612), Viet Nam (619), Wallis-et-Futuna (649), Yémen (622).

De plus, dans le Bulletin d'exploitation N° 658 du 15 décembre 1997, (pages 10 à 18), une information sur la position adoptée par certains pays concernant les systèmes de rappel «Call-Back» a été publiée sous la rubrique «Système de rappel (Call-Back)». Cette information est le résultat de l'enquête menée par la Commission d'études 3 de l'UIT-T en vertu de la Résolution 21 (Kyoto, 1994).

# AMENDEMENTS AUX DOCUMENTS DE SERVICE

## Abréviations utilisées

<b>ADD</b>	insérer	<b>PAR</b>	paragraphe
<b>COL</b>	colonne	<b>REP</b>	remplacer
<b>LIR</b>	lire	<b>SUP</b>	supprimer
<b>P</b>	page(s)		

## Nomenclature des stations de navire (Liste V) 38<sup>e</sup> édition et Suppléments N<sup>os</sup> 1 et 2

### Partie IV

#### Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

#### REP

- HX04** Yick Fung Shipping & Enterprises Co. Ltd., 50-51/F., Cosco Tower, 183 Queen's Road, Central, Hong Kong, Hongkong.  
(Tel +852 28098598, Tlx 73723/73462, Fax +852 25495456,  
E-mail chingyw@coscochs.com.hk, Contact Person: Ching Yu Wai).
- HX05** Ocean Tramping Co. Ltd., 50-51/F., Cosco Tower, 183 Queen's Road, Central, Hong Kong, Hongkong.  
(Tel +852 28098598, Tlx 73723/73462, Fax +852 25495456,  
E-mail chingyw@coscochs.com.hk, Contact Person: Ching Yu Wai).

#### SUP

- AA16** Maratech Ocean Services Pty Ltd., P.O. Box 1135, Booragoon WA 6154, Australia.  
(Tel +61 8 94794911, Fax +61 8 94794838).

## Liste de codes représentant les exploitations internationales (Selon la Recommandation UIT-T M.1400) (Situation au 15 novembre 1997)

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 656 – 15.XI.1997)

(Amendement N° 17)

	<b>Pays/code ISO</b>	<b>Code de</b>	<b>Contact</b>
	<b>Nom de la société/Adresse</b>	<b>la Société</b>	
<b>P 3</b>	<b>Allemagne (République fédérale d') / DEU</b>	<b>ADD</b>	
	Telepassport Service GmbH	TPP	Klaus Winkler
	Juri Gagarin - Ring 88		Tél: +49 69 7539 1500
	D - 99084 ERFURT		Fax: +49 69 7539 1559



**Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)  
(Selon la Recommandation UIT-T Q.708)  
(Situation au 1 mai 1998)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 667 – 1.V.1998)

(Amendement N° 16)

	<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Emplacement (ville)/ Nom unique</b>	<b>Nom de l'opérateur</b>
<b>P 7</b>	<b>Belgique</b>	<b>ADD</b>	
	2-015-6	BMSCA/Brussels	KPN Orange Belgium
	2-015-7	AMSCA/Antwerpen	KPN Orange Belgium
<b>P 13</b>	<b>Etats-Unis</b>	<b>ADD</b>	
	3-052-2	Los Angeles, CA	TECNet, Inc.
	3-052-3	New York, NY	TECNet, Inc.
<b>P 14</b>	<b>Finlande</b>	2-254-0 NordNet Oy	<b>SUP</b>
	2-254-0	Helsinki (NN1)	NordNet Oy
<b>P 14</b>	<b>Finlande</b>	<b>ADD</b>	
	2-254-0	Helsinki (FCI1)	FCI Facilicom Finland Oy
	2-254-4	Helsinki (BCF1)	BaltiCom Finland Oy

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Liste des indicateurs de destination des télégrammes  
(Selon la Recommandation UIT-T F.32)  
(Situation au 1 mai 1997)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 644 – 15.V.1997)

(Amendement N° 17)

<b>P 24</b>	JAPON	Code de réseau = JP
<b>COL 2</b>	<b>REP*</b>	KDD – Kokusai Denshin Denwa Co., Ltd., Tokyo
	par	KDD Corp. – KDD Corporation, Tokyo
<b>P 45</b>	JAPON	
<b>COL 2</b>	<b>REP*</b>	KDD – Kokusai Denshin Denwa Co., Ltd., Tokyo
	par	KDD Corp. – KDD Corporation, Tokyo

\* A partir du 1.XII.1998.  
Voir la communication de KDD Corporation, Tokyo (Japon) publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 682 du 15.XII.1998, page 9.

**Liste des indicatifs de pays de la  
Recommandation UIT-T E.164 attribués  
(Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/97))  
(Situation au 15 décembre 1997)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 658 – 15.XII.1997)

(Amendement N° 9)

**Ordre numérique**

	<b>Indicatif de pays</b>	<b>Pays, Zone géographique ou Service mondial</b>	<b>Note</b>
<b>P 8 SUP</b>	970	Indicatif de réserve	
<b>P 8 ADD</b>	970	Réservé	I

**Ordre alphabétique**

<b>P 16 SUP</b>	970	Indicatif de réserve	
<b>P 14 ADD</b>	970	Réservé	I

**Notes communes aux listes numérique et alphabétique des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués ou réservés**

**P 17 ADD** Note I

I Réservé pour l'Autorité palestinienne.\*

\* Voir la Note du TSB publiée à la page 3 du présent Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 683 du 1.I.1999.

**P 18** *Indicatifs de réserve sans note*

**SUP** 970

**Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour  
les cartes internationales de facturation des télécommunications  
(Selon la Recommandation UIT-T E.118)  
(Situation au 1 octobre 1998)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 677 – 1.X.1998)

(Amendement N° 6)

**P 25** Hongkong **89 852 77** **LIR**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Hongkong	<b>New T&amp;T Hong Kong Limited</b> 5/F New T&T Centre Harbour City, Canton Road TSIMSHATSUI, KOWLOON	89 852 77	Mr. Stephen Ng, Managing Director 5/F New T&T Centre Harbour City, Canton Road TSIMSHATSUI, KOWLOON Tel: +852 2112 2828 Fax: +852 2112 2818	

**Procédures de numérotation**  
**(Préfixe international, préfixe (interurbain) national et**  
**numéro national (significatif))**  
**(Selon la Recommandation UIT-T E.164)**  
**(Situation au 1 novembre 1998)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation N° 679 – 1.XI.1998)

(Amendement N° 1)

Pays/zone géographique	Code	Préfixe international	Préfixe national	Numéro national (significatif)	Note
------------------------	------	-----------------------	------------------	--------------------------------	------

**P 3 Autriche LIR**

Autriche	43	00	0	4 à 10 chiffres	
----------	----	----	---	-----------------	--

**UNION INTERNATIONALE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS  
UNION POSTALE UNIVERSELLE**

---

**TABLEAU BUREAUFAX**

Service public international de télécopie entre bureaux publics  
(4<sup>e</sup> édition – décembre 1994)

**Abréviations utilisées**

<b>ADD</b> insérer	<b>PAR</b> paragraphe
<b>COL</b> colonne	<b>REP</b> remplacer
<b>LIR</b> lire	<b>SUP</b> supprimer
<b>P</b> page(s)	

(Amendement N° 47)  
1.1.1999

**P** V-F INDEX **SUP** Autriche 13  
**P** VI-F INDEX **SUP** Norvège 153

**P** 13/14 **AUTRICHE** **SUP** toutes les informations – à partir du 1.1.1999\*:

**AUTRICHE\*)**

**AUSTRIA\*)**

**AUSTRIA\*)**

**TELEPOST**

**PTT/TELECOM**

**ER**

**CONTACT/CONTACTO:**

**PTT (TELECOM) 2)**

Bundesministerium für öffentliche  
Wirtschaft und Verkehr,  
General Direktion für die Post-und  
Telegraphenverwaltung  
Postgasse 8  
A-1011 WIEN  
Autriche

TG Gentel Wien  
TLX 112300 gent a

FAX +43 1 512 84 14  
GR 3/2  
TF +43 1 515 51 0

**RADIO-AUSTRIA A.G. 3)**

Aktiengesellschaft  
Wiedner Hauptstrasse 73  
A-1042 WIEN  
Autriche

TG Radaus Wien  
TLX 114731 ra a

FAX +43 1 501 45 261  
GR 3/2  
TF +43 1 501 45 0

**PARTIE I**

**PART I**

**PARTE I**

Nom des pays/zones géographiques avec lesquels le service international Bureaufax est ouvert:  
*Names of the countries/geographical areas with which the international Bureaufax service is open:*  
Nombre de los países/zonas geográficas con los que se explota el servicio Burofax internacional:

**PTT (TELECOM) 2)** Allemagne, Liechtenstein et/and/ y Suisse.

**RADIO-AUSTRIA A.G. 3)** Antilles néerlandaises, Argentine, Australie, Bahreïn, Belgique, Bermudes, Brésil, Bulgarie, Chili, Chine, Chine (Taïwan), Chypre, Corée (Rép. de), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Danemark, Emirats arabes unis, Espagne, Fidji, Finlande, France, Ghana, Grèce, Grenade, Groenland, Honduras: (seulement/only/solamente: La ceiba, S. Pedro Sula et/and/ y Tegucigalpa), Hongrie, Inde, Indonésie, Islande, Israël, Italie, Jamaïque, Japon, Kenya, Koweït, Liban, Liechtenstein, Luxembourg, Maldives, Malte, Norvège, Panama, Pays-Bas, Pérou, Philippines, Portugal, Qatar, Rép. tchèque, Royaume-Uni, Singapour, Slovaquie, Suède, Suisse, Swaziland, Thaïlande, Trinité-et-Tobago, Tunisie, Turquie, Uruguay, Yougoslavie, Zimbabwe.

## PARTIE II

## PART II

## PARTE II

COL A	COL B	COL C	COL D	COL E	COL F	COL G	COL T
X	X 4)		X	X	X		

## PARTIE III

## PART III

## PARTE III

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
1000	<b>WIEN PTT (TELECOM) 2)</b> Telegraphenzentralstation Börseplatz 1 A-1000 WIEN	+43 1 535 42 73	3/2	N	N	N
1042	<b>WIEN RADIO-AUSTRIA A.G. 3)</b> Wiedner Hauptstrasse 73 A-1042 WIEN	+43 1 502 60	3/2	N	N	N

## PARTIE V

## PART V

## PARTE V

- 1) A titre d'information, en plus des bureaux têtes de ligne figurant dans la Partie III, il existe 1895 autres localités disposant du service BUREAUFAX.
  - 2) PTT/TELECOM – Responsable seulement pour le trafic avec les pays suivants: Allemagne, Liechtenstein et Suisse.
  - 3) RADIO-AUSTRIA A.G. – Responsable pour le trafic avec tous les autres pays mentionnés dans la Partie I, sous le titre Radio-Austria A.G.
  - 4) Les télécopies du service BUREAUFAX à destination de l'Autriche sont remises comme une lettre ordinaire. Si l'expéditeur demande une remise par porteur spécial (B), une surtaxe de 30.– S (schillings autrichiens) sera perçue sur le destinataire.
- 1) *Please note that in addition to the gateway bureaux listed in Part III, there are 1895 other localities which have the BUREAUFAX service.*
  - 2) *PTT/TELECOM – Responsible only for traffic with the following countries: Germany, Liechtenstein and Switzerland.*
  - 3) *RADIO-AUSTRIA A.G. – Responsible for traffic with all other countries mentioned in Part I under heading of Radio-Austria A.G.*
  - 4) *BUREAUFAX service facsimile messages to Austria are delivered as ordinary letters. If the sender requests special delivery (B), a surcharge of 30.– S (Austrian schillings) will be charged to the recipient.*
- 1) Para información, además de las oficinas cabeza de línea que figuran en la Parte III, existen otras 1895 localidades que disponen del servicio BUROFAX.
  - 2) PTT/TELECOM – Responsable únicamente para el tráfico con los siguientes países: Alemania, Liechtenstein y Suiza.
  - 3) RADIO-AUSTRIA A.G. – Responsable para el tráfico con todos los otros países mencionados en la Parte I bajo título de Radio-Austria A.G.
  - 4) Los mensajes facsímil del servicio BUROFAX con destino a Austria se entregan como carta ordinaria. Si el expedidor pide entrega especial (B), se cobrará al destinatario una sobretasa de 30.– S (chelines austriacos).

\* Voir le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 682 du 15.XII.1998, page 5.

**NORVÈGE\*)**

**NORWAY\*)**

**NORUEGA\*)**

**POSTFAX  
TELECOM/POSTE  
CONTACT/CONTACTO:**

**POSTE**  
Norway Post  
P.O. Box 1181 Sentrum  
N-0107 OSLO

TG Postgen Oslo  
TLX 21545 pogen n

FAX +47 22 42 66 87  
GR 3/2  
TF +47 22 40 90 50

**PARTIE I**

**PART I**

**PARTE I**

Nom des pays/zones géographiques avec lesquels le service international Bureaufax est ouvert:

*Names of the countries/geographical areas with which the international Bureaufax service is open:*

Nombre de los países/zonas geográficas con los que se explota el servicio Burofax internacional:

Algérie, Allemagne, Argentine, Aruba, Australie, Autriche, Bahreïn, Barbade, Belgique, Belize, Botswana, Brésil, Brunéi Darussalam, Burkina Faso, Cameroun, Canada, Chili (ENTEL), Chine (Taïwan), Chypre, Congo, Corée (Rép. de), Costa Rica, Danemark, Egypte, Emirats arabes unis, Espagne, États-Unis, Ethiopie, Féroé, Fidji, Finlande, France, Gibraltar, Grèce, Groenland, Guadeloupe, Guyana, Guyane française, Hongrie, Inde, Indonésie, Irlande, Islande, Israël, Italie, Jamaïque, Japon, Kenya, Koweït, Liechtenstein, Luxembourg, Macao, Malaisie, Maldives, Malte, Martinique, Monaco, Nouvelle-Calédonie, Nouvelle-Zélande, Panama, Pays-Bas, Pérou, Philippines (CAPEWIRE), Polynésie française, Portugal, Qatar, Réunion, Rép. tchèque, Royaume-Uni, Rwanda, Saint-Marin, Saint-Pierre-et-Miquelon, Sénégal, Sierra Leone, Singapour, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, Swaziland, Thaïlande, Trinité-et-Tobago, Tunisie, Turquie, Vatican, Yémen, Yougoslavie, Zimbabwe.

**PARTIE II**

**PART II**

**PARTE II**

COL A	COL B	COL C	COL D	COL E	COL F	COL G	COL T
X			X	X	X		

## PARTIE III

## PART III

## PARTE III

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
0001-3999 4380-4999	OSLO Post Vika Postkontor Klingenberggate 7	+47 22 83 41 01  +47 22 40 63 11	3/2  3/2	0800-1700 <u>0800-1800</u> 0800-1700 <u>0800-1800</u>	1000-1400 - 1000-1400	- - -
	<b><u>AUTRES BUREAUX INTERNATIONAUX IMPORTANTES ALTERNATIVE MAIN INTERNATIONAL BUREAUX OTRAS OFICINAS INTERNACIONALES IMPORTANTES</u></b>					
5000-5499 5600-5749 5800-5999 6700-6999	BERGEN POST Radstuplass 10	+47 55 54 16 16	3/2	0800-1700 <u>0800-1800</u>	0900-1400 -	- -
4000-4379 5500-5599 5750-5799	STAVANGER POST Haakon VII's gate 9	+47 51 52 96 86	3/2	0800-1700 <u>0800-1800</u>	0900-1300 -	- -
8000-9999	TROMSOE POST Strandgaten 41	+47 77 68 14 40	3/2	0830-1700 <u>0830-1830</u>	1000-1400 -	- -
6000-6699 7000-7999	TRONDHEIM POST Dnonningensgate 10	+47 73 95 81 00	3/2	0800-1700 <u>0800-1800</u>	0900-1300	-
	Heures de service complémentaires <i>Fuller hours of service</i> Horarios de servicio complementarios					
	<u>J</u> <u>e</u> <u>d</u> <u>i</u> = <u>s</u> <u>o</u> <u>u</u> <u>l</u> <u>i</u> <u>g</u> <u>n</u> <u>e</u> <u>m</u> <u>e</u> <u>n</u> <u>t</u> <u>T</u> <u>h</u> <u>u</u> <u>r</u> <u>s</u> <u>d</u> <u>a</u> <u>y</u> = <u>u</u> <u>n</u> <u>d</u> <u>e</u> <u>r</u> <u>l</u> <u>i</u> <u>n</u> <u>e</u> <u>d</u> <u>J</u> <u>e</u> <u>v</u> <u>e</u> <u>s</u> = <u>s</u> <u>b</u> <u>r</u> <u>a</u> <u>y</u> <u>a</u> <u>d</u> <u>o</u>					
	*) POSITION DE DERANGEMENT POUR TOUS LES BUREAUX *) FAULT POSITION FOR ALL OFFICES *) POSICION DE AVERIA PARA TODAS LAS OFICINAS					
	<b>OSLO</b>					

\*\* Voir le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 682 du 15.XII.1998, page 5.